

こうふし す かた
甲府市に住んでいる方へ

しんがたころなういるすかんせんしょう

新型コロナウイルス感染症について

ねつ

熱がでたら、どうするの？

ねつがあるときや、かぜのようなときは、「かかりつけ医」に相談してください。

だれに相談するか迷う場合は、甲府市保健所の「甲府市受診・相談センター（055-237-8952、日本語のみ）」に電話してください。病院を紹介し、病院では、診療とコロナの検査を受けられます。通訳が必要な人は092-687-7953に電話してください。

【中国語】当出现发热或是感冒症状时，请向您的主治医生咨询。当不知道该向何处咨询时，请电话甲府市保健所的「甲府市就诊・咨询中心（055-237-8952、仅可对应日语）」。甲府市就诊・咨询中心将推荐适合您的医院。之后，您可前往推荐医院就诊及接受新冠肺炎检查等。如需翻译，请拨打092-687-7953。

【韓国語】열이 나거나 감기 증상이 있을 때는 주치의(자주 가는 병원)에게 상담하시기 바랍니다. 어디에 상담해야 할지 모르겠을 때는 '고후시 진료 및 상담 센터(055-237-8952 일본어에 한함)'로 전화하십시오. 병원을 소개해드리며 병원에서 진료 및 코로나 검사를 받을 수 있습니다. 통역이 필요하신 분은 092-687-7953 으로 전화하시기 바랍니다.

【英語】If you have symptoms of a cold or a fever, please contact your family doctor. Otherwise, please call 055-237-8952 (Kofu medical consultation center, Kofu health center. Japanese only). You will be referred to a medical facility, where you could get a medical exam and a COVID-19 test. If you would like to speak to a translator, please call 092-687-7953.

【スペイン語】i tiene fiebre o resfriado, consulte a su médico de cabecera. Si no está seguro a quién consultar, llame al Centro de salud de la ciudad de Kofu "Centro de consulta y tratamiento de la ciudad de Kofu (055-237-8952, solo en japonés)". Le presentaremos un hospital. Allí puede recibir tratamiento médico y hacerse pruebas para el coronavirus. Si necesita un intérprete, llame al 092-687-7953.

【ポルトガル語】Caso tenha febre ou sintomas de resfriado, consulte o médico que geralmente consulta. Caso fique indeciso quanto a quem consultar, ligue para o 「Centro de consulta da cidade de Kofu (tel 055- 237-8952) atendimento somente em japonês」. Será indicado uma instituição de saúde. Na instituição médica, poderá fazer exame de corona. Se você precisar de um intérprete, ligue para 092-687-7953.

【ベトナム語】Trong trường hợp không biết mình nên hỏi ai thì xin hãy gọi điện thoại cho “Trung tâm khám bệnh và tư vấn thành phố Kofu (055-237-8952, chỉ có tiếng Nhật)”. Trung tâm sẽ giới thiệu bệnh viện cho bạn. Bạn có thể được khám và xét nghiệm virus corona tại bệnh viện. Quý khách có nhu cầu phiên dịch vui lòng gọi 092-687-7953.

ワクチンのことをききたい

しんがたころなわくちんせつしゅこーるせんたー 電話番号 0120-327-198

こーるせんたーでは、しんがたころなわくちんせつしゅとあわい合わせができます（日本語のみ、受付時間は平日の午前8時30分～午後5時15分）。接種券が届いたら、集団接種の予約もできます。

【中国語】呼叫中心可接受新冠肺炎接种相关问询（仅可对应日语，受理时间/平日上午8点30分～下午5点15分）。如收到接种卷，也可向此呼叫中心预约集体接种。

【韓国語】콜 센터(0120-327-198)에서는신종 코로나 백신 접종에 관한 문의를 받습니다(일본어에 한함. 접수 시간은, 평일 오전 8시 30분 ~ 오후 5시 15분) 또한, 접종권이 도착한 후의 집단 접종 예약을 받습니다.

【英語】Please call 0120-327-198 (COVID-19 vaccine call center. Available in Japanese only. Weekdays 8:30am-5:15pm) for any inquiries relating to a COVID-19 vaccine and for booking an appointment if you wish to receive a vaccine at a mass site. However, your appointment is accepted only after you have received vaccine tickets.

【スペイン語】En el centro de llamadas, puede solicitar información sobre la vacunación del nuevo coronavirus (solo en japonés, el horario de atención es de lunes a viernes de 8:30 a 17:15 hs). Cuando reciba su cupón de vacunación, también puede hacer una reserva para la vacunación grupal.

【ポルトガル語】Centro de atendimento da vacina contra o novo tipo de coronavírus tel: 0120-327-198 No centro de consultas, você pode tirar dúvidas sobre a vacina contra o novo tipo de coronavírus (somente em japonês, nos dias de semana, atendimento das 8h30 às 17h15). Pode também fazer reserva, assim que receber o cupom da vacinação.

【ベトナム語】Tại Tổng đài chăm sóc khách hàng, bạn có thể hỏi về việc tiêm chủng vắc-xin phòng ngừa virus corona chủng mới (chỉ có tiếng Nhật, thời gian tiếp nhận là từ 8:30 sáng đến 5:15 chiều của ngày thường). Sau khi nhận được phiếu tiêm chủng, bạn có thể đặt lịch tiêm chủng tập thể.



さいしんじょうほう こうふしほーむぺーじ
最新情報 は甲府市ホームページで
かくにん
確認してください。

こうふしやくしよしみんか がいこくじんそうだんまどぐち
甲府市役所市民課 外国人相談窓口

☎055-237-5359

ねん がつはっこう
2021年9月発行